



Briuselis, 2020 09 30
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivų techniniais reikalavimais, priėmimo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas susijęs su sprendimu, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi 2020 m. spalio 13 d. Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komiteto (CESNI) posėdyje ir Centrinės laivybos Reinu komisijos (CCNR) 2020 m. gruodžio 3 d. plenarinėje sesijoje, dėl numatomo Europos standarto, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN 2021/1 standarto), ir papildomo vidaus vandenų automatinei identifikavimo sistemai (AIS) taikomo bandymo standarto 2021/3.0 (pirmajame standarte taip pat daroma nuoroda į jį), priėmimo.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. CCNR ir CESNI

Centrinė laivybos Reinu Komisija (CCNR) yra tarptautinė organizacija, turinti reguliavimo kompetenciją vidaus vandenų laivybos Reinu klausimais. CCNR šalys yra keturios valstybės narės (Belgija, Prancūzija, Vokietija ir Nyderlandai) ir Šveicarija.

Peržiūrėtoje 1868 m. spalio 17 d. Manheime pasirašytoje Konvencijoje dėl laivybos Reino upe nustatyta Reino upės naudojimą vidaus vandenų laivybai reglamentuojanti teisinė sistema ir CCNR kompetencijos sritys. Peržiūrėtoje 1868 m. spalio 17 d. Konvencijoje dėl laivybos Reino upe, kuri taip pat vadinama Manheimo aktu, nustatyta Reino upės naudojimą laivybai vidaus vandenų keliais reglamentuojanti teisinė sistema ir CCNR kompetencijos sritys. Šiuo metu taikoma Konvencijos redakcija yra Konvencijos, iš dalies keičiančios peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe, priimtos 1963 m. lapkričio 20 d. ir įsigaliojusios 1967 m. balandžio 14 d., rezultatas. Plenariniai posėdžiai vyksta du kartus per metus. Juose dalyvauja CCNR valstybių narių atstovai. Plenariniuose posėdžiuose priimami CCNR sprendimai. Juose taip pat priimamos Centrinės komisijos rezoliucijos. Kiekviena valstybė turi po vieną balsą, o sprendimai priimami vienbalsiai. Šios rezoliucijos yra teisiškai privalomos. ES nėra CCNR narė.

2015 m. CCNR priėmė rezoliuciją, kuria įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (pranc. *Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure*, CESNI). Komiteto užduotis – tvirtinti įvairių sričių techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, teikti vienodą tokių standartų ir atitinkamų procedūrų aiškinimą ir svarstyti saugios laivybos, aplinkos apsaugos ar kitus su laivyba susijusius klausimus.

CESNI sudaro ekspertai, atstovaujantys CCNR ir ES valstybėms narėms, turinčioms balsavimo teisę (kiekviena valstybė turi po vieną balsą). ES nėra CESNI narė. Tačiau ji gali be balsavimo teisės dalyvauti CESNI veikloje kartu su tarptautinėmis organizacijomis, kurių misija apima CESNI veiklos sritis.

2.2. Numatomi CESNI ir CCNR aktai

2020 m. spalio 13 d. posėdyje CESNI turi priimti naują standarto, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams, versiją (ES-TRIN standartą 2021/1).

Pirmąją ES-TRIN standarto redakciją (ES-TRIN 2015/1) CESNI baigė rengti 2015 m. rugsėjo 28 d. posėdyje. Ji buvo oficialiai patvirtinta 2015 m. lapkričio 26 d. plenariniame CESNI posėdyje. CESNI priėmė šiuos iš dalies pakeistus ES-TRIN standartus:

1. 2017 m. liepos 6 d. – ES-TRIN standartą 2017/1,

2. 2018 m. lapkričio 8 d. – ES-TRIN standartą 2019/1,

Atsižvelgiant į CESNI darbo grupių darbo rezultatus ES-TRIN standartas yra reguliariai atnaujinamas.

Reguliariai atnaujinti ES-TRIN būtina siekiant:

- išlaikyti aukštą vidaus vandenų laivybos saugos lygį;
- stebėti techninę (pvz., priešgaisrinių sistemų, navigacijos įrangos) pažangą;
- užtikrinti suderinamumą su ES teisės aktų sistema.

2019 ir 2020 m. CESNI ekspertai parengė naują standarto versiją ES-TRIN 2021/1.

Į ES-TRIN 2021/1 įtraukta įvairių pakeitimų, visų pirma šiose srityse:

- saugus atstumas, viršvandeninis bortas ir grimzlės žymės (4 skirsnis);
- dviejų plaukiančio ir stovinčio laivo garso lygio ribinių verčių sumažinimas (8.10 straipsnis);
- nešiojamieji gesintuvai (13.03 straipsnio 2 ir 4 dalys);
- ličio jonų akumulatoriai (10.11 straipsnis);
- individualios akustinės apsaugos įrangos suteikimas ir naudojimas (14.09 straipsnio 3 dalis);
- durys gyvenamosiose patalpose (15.02 straipsnio 11 dalis);
- elektros paslaugų patalpa keleiviniuose laivuose (19.07 straipsnis);
- pramoginių laivų įranga (26.01 straipsnio 1 dalies h punktas);
- pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl:
 - stacionariųjų gaisro gesinimo sistemų;
 - keleivinių laivų varymo sistemų;
 - Europos ir tarptautinių standartų, taikomų laivams, plaukiojantiems visais vandens keliais, išskyrus Reino upę;
- suskystintų gamtinių dujų (SGD) bunkeravimas (8 priedo 2.8 dalis);
- Sąjungos sertifikato galiojimo navigacijos Reino upe atveju paaiškinimai (ESI-1–1);
- specialaus sumažintos masės inkaro pripažinimas (ESI-II-9);
- kryžminių nuorodų į Europos ir tarptautinius standartus atnaujinimas;
- redakcinės pataisos įvairiomis kalbomis.

ES-TRIN standartas 2021/1 bus atnaujintas kartu su papildomu vidaus vandenų AIS taikomu bandymo standartu 2021/3.0 su nuoroda į jį. 2019 ir 2020 m. CESNI ekspertai parengė vidaus vandenų AIS taikomą bandymo standartą 2021/3.0. Šiame standarte apibrėžiami vidaus vandenų laivuose montuojamos AIS įrangos funkciniai ir eksploataciniai reikalavimai, bandymo metodai ir reikalaujami bandymo rezultatai. Peržiūrėtas vidaus vandenų AIS taikomas bandymo standartas 2021/3.0, atspindi techninius pokyčius ir naują normatyvinę

sistemą (2019 m. vasario 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2019/838¹, ITU-R rekomendaciją M.1371–5² ir Tarptautinio standarto IEC 61993–2³ 2018 m. versiją).

2020 m. balandžio 30 d. posėdyje CESNI nusprendė, kad ES-TRIN standartas 2021/1 ir papildomas vidaus vandenų AIS taikomas bandymo standartas 2021/3.0 bus priimti 2020 m. spalio 13 d. posėdyje. Tikimasi, kad iki 2020 m. spalio 13 d. posėdžio bus padaryti tik formalūs ir nereikšmingi standarto projekto pakeitimai. ES-TRIN 2021/1 standartas bus skelbiamas tam skirtoje interneto svetainėje (cesni.eu). (Apsaugotą) prieigą prie minėtų standartų projektų turi visos ES valstybės narės.

Remiantis 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, iš dalies keičiama Direktyva 2009/100/EB ir panaikinama Direktyva 2006/87/EB⁴, ES-TRIN standartas 2021/1 bus įtrauktas į ES teisę.

Nuorodos į CESNI priimtus standartus įtrauktos į Direktyvos (ES) 2016/1629 II priedą. Remiantis tos direktyvos 31 straipsnio 1 dalimi, Komisija yra įgaliota priimti deleguotuosius aktus siekiant pritaikyti II priedą, atnaujinti be nepagrįsto vėlavimo nuorodą į naujausią ES-TRIN standarto redakciją ir nustatyta jo taikymo data.

CCNR priims rezoliuciją, iš dalies keičiančią CCNR taisykles, kad būtų įtraukta nuoroda į ES-TRIN standartą 2021/1 ir papildomą vidaus vandenų AIS taikomą bandymo standartą 2021/3.0.

Siekiant užtikrinti dviejų su vidaus vandenų laivams taikomais techniniais reikalavimais susijusių teisinių režimų (Reino ir ES) nuoseklumą, būtina numatyti vienodus standartus. ES teisės aktuose ir CCNR taisyklėse nuoroda į ES-TRIN 2021/1 standartą bus daroma nuo 2022 m. sausio 1 d.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Sprendimą dėl Sąjungos pozicijos nustatymo reikia priimti tam, kad tais atvejais, kai priimami sprendimai dėl vidaus vandenų laivams taikomų standartų, būtų tinkamai atsižvelgiama į ES interesus.

ES-TRIN techninio standarto atnaujinimą intensyviai rengė CESNI ekspertai. Šiuo klausimu buvo konsultuojamasi su įvairiais viešojo ir privačiojo sektorių ekspertais. CESNI lygmeniu rengiant standartą sušaukti šie techniniai posėdžiai:

- darbo posėdžiai (2018 m. birželio 27–28 d., 2018 m. rugsėjo 26–27 d., 2018 m. lapkričio 20–21 d., 2019 m. kovo 5–6 d., 2019 m. birželio 25–26–27 d., 2019 m. rugsėjo 24–25 d., 2019 m. lapkričio 19–20 d., 2020 m. vasario 25–26 d. ir
- 2020 m. balandžio 30 d. komiteto posėdis).

¹ 2019 m. vasario 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/838 dėl laivų buvimo vietos nustatymo ir sekimo sistemų techninių specifikacijų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 415/2007 (OL L 138, 2019 5 24, p. 31).

² Rekomendacija ITU-R M.1371-5 „Automatinės atpažinimo sistemos, naudojančios daugkartinę laikinio tankinimo prieigą VHF jūrų mobiliojo ryšio juostoje, techninės charakteristikos“.

³ Tarptautinis standartas IEC 61993–2: 2018 Jūrų navigacijos ir radijo ryšio įranga ir sistemos. Automatinio identifikavimo sistemos (AIS). 2 dalis. A klasės laive sumontuota automatinės identifikavimo sistemos (AIS) įranga. funkciniai ir eksploataciniai reikalavimai, bandymo metodai ir reikalaujami bandymo rezultatai.

⁴ 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, iš dalies keičiama Direktyva 2009/100/EB ir panaikinama Direktyva 2006/87/EB (OL L 252, 2016 9 16, p. 118).

Per šiuos posėdžius pasiektas ekspertų susitarimas dėl vidaus vandenų laivų techninių reikalavimų.

Siūloma Sąjungos pozicija – priimti ES-TRIN standartą 2021/1, nes juo išlaikomas aukščiausias vidaus vandenų laivybos saugos lygis, atsižvelgiama į techninę šio sektoriaus raidą ir užtikrinamas Europos laivams taikomų reikalavimų suderinamumas.

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteig tame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą“.

SESV 218 straipsnio 9 dalis taikoma neatsižvelgiant į tai, ar Sąjunga yra organo narė arba susitarimo šalis⁵.

Sąvoka „teisinę galią turintys aktai“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį“⁶.

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Ir CESNI, ir CCNR yra pagal tarptautinį susitarimą įsteigti organai.

Nors CESNI priimtose taisyklėse nėra privalomos *per se*, jos tampa privalomos CCNR nariams, kai CCNR iš dalies pakeis savo teisinę sistemą (Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo taisyklės), kad joje būtų atsižvelgiama į CESNI priimtą standartą, ir būtų reikalaujama jo laikytis taikant peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe. CCNR nariams privalomas tokios taisyklės pobūdis įtvirtintas 1868 m. spalio 17 d. Manheimo konvencijoje⁷.

Be to, ES-TRIN standartas 2021/1 ir papildomas vidaus vandenų AIS taikomas bandymo standartas 2021/3.0 yra SESV 218 straipsnio 9 dalies taikymo tikslais teisinę galią turintys aktai, nes jie gali labai paveikti Sąjungos teisės turinį. Iš tikrųjų, darant bet kokius Direktyvos (ES) 2016/1629 pakeitimus, reikia atsižvelgti į sistemą, taikomą pagal peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe.

CESNI priimti techniniai standartai įtraukti į Direktyvos 2016/1629 II priedą ir turi būti atnaujinami priimant deleguotuosius aktus.

Pagal Manheimo konvencijos 22 straipsnį CCNR turi įgaliojimus nustatyti privalomus techninius reikalavimus vidaus vandenų laivams.

Rezoliucija, kurią turi priimti CCNR, kuria bus iš dalies pakeistos CCNR taisyklės, įtraukiant nuorodą į ES-TRIN standartą 2021/1 ir į papildomą vidaus vandenų AIS taikomą bandymo standartą 2021/3.0, tampa CCNR šalims teisiškai privalomu aktu.

⁵ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64 punktas.

⁶ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

⁷ 1868 m. spalio 17 d. peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe su pakeitimais, padarytais 1963 m. lapkričio 20 d.

Todėl būtina nustatyti poziciją, kuri Sąjungos vardu turi būti priimta CESNI ir CCNR dėl vidaus vandenų laivams taikomų techninių reikalavimų standartų priėmimo.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Pagrindinis numatomų aktų tikslas ir turinys yra susiję su bendra transporto politika.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 91 straipsnio 1 dalis.

4.3. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 91 straipsnio 1 dalis kartu su SESV 218 straipsnio 9 dalimi.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivų techniniais reikalavimais, priėmimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnio 1 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) peržiūrėta 1868 m. spalio 17 d. Konvencija dėl laivybos Reino upe, iš dalies pakeista 1963 m. lapkričio 20 d. Konvencija, iš dalies keičiančia Peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe, įsigaliojo 1967 m. balandžio 14 d.;
- (2) pagal Konvencijos 22 straipsnį Centrinė laivybos Reinu komisija (CCNR) gali nustatyti techninius reikalavimus laivams, plaukiojantiems vidaus vandens keliais;
- (3) Sąjungos veiksmais vidaus vandenų laivybos sektoriuje turėtų būti siekiama užtikrinti Sąjungoje taikomų vidaus vandenų laivų techninių reikalavimų rengimo nuoseklumą;
- (4) siekiant parengti įvairius vidaus vandenų laivybos techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, 2015 m. birželio 3 d. CCNR įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (CESNI);
- (5) siekiant užtikrinti, kad vežimas vidaus vandenų keliais būtų veiksmingas, svarbu, kad laivams taikomi techniniai reikalavimai būtų suderinami tarpusavyje ir būtų kuo labiau suderinti įvairiuose Europos teisiniuose režimuose. Visų pirma, valstybės narės, kurios yra ir CCNR narės, turėtų remti sprendimus, kuriais CCNR taisyklės derinamos su Sąjungoje taikomomis taisyklėmis;
- (6) Europos standartą, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN standartą) 2021/1, ir papildomą vidaus vandenų AIS taikomą bandymo standartą 2021/3.0 CESNI turėtų priimti 2020 m. spalio 13 d. posėdyje;
- (7) ES-TRIN 2021/1 standartu nustatomi vienodi techniniai reikalavimai, būtini siekiant užtikrinti vidaus vandenų laivų saugą. Į jį įtrauktos nuostatos dėl vidaus vandenų laivų statybos, įrengimo ir įrangos, specialios nuostatos dėl tam tikrų laivų kategorijų, pavyzdžiui, keleivinių laivų, stumiamųjų vilkstinių ir konteinervežių, nuostatos dėl automatinio identifikavimo sistemos įrangos, nuostatos dėl laivų identifikavimo, sertifikatų ir registro šablonai, pereinamojo laikotarpio nuostatos, taip pat techninio standarto taikymo nurodymai. Vidaus vandenų AIS taikomame bandymo standarte 2021/3.0 apibrėžiami vidaus vandenų laivuose montuojamos AIS įrangos funkciniai ir eksploataciniai reikalavimai, bandymo metodai ir reikalaujami bandymo rezultatai;

- (8) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete (CESNI), nes ES-TRIN standartas 2021/1 gali turėti lemiamą poveikį Sąjungos teisės aktų, konkrečiai Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1629, turiniui;
- (9) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1629 II priede daroma tiesioginė nuoroda į ES-TRIN 2019/1 standarte nustatytus plaukiojančios priemonės techninius reikalavimus. Komisija įgaliojama atnaujinti šią nuorodą II priede, pateikiant naujausią ES-TRIN standarto redakciją, ir nustatyti jo taikymo pradžios datą. Todėl ES-TRIN 2021/1 standartas padarys poveikį Direktyvai (ES) 2016/1629;
- (10) 2020 m. gruodžio 3 d. posėdyje CCNR turėtų priimti rezoliuciją, kuri iš dalies pakeis CCNR taisykles, kad būtų įtraukta nuoroda į ES-TRIN standartą 2021/1 ir papildomą vidaus vandenų AIS taikomą bandymo standartą 2021/3.0. Todėl tikslinga nustatyti poziciją, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu CCNR;
- (11) Sąjunga nėra nei CCNR, nei CESNI narė. Sąjungos poziciją kartu pareišką Sąjungos valstybės narės, kurios yra šių organų narės,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

- 1. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete (CESNI) 2020 m. spalio 13 d., yra pritarti Europos standarto, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN standarto) 2021/1, ir papildomo vidaus vandenų AIS taikomo bandymo standarto 2021/3.0, priėmimui.
- 2. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Centrinės laivybos Reinu komisijos (CCNR) plenarinėje sesijoje, kurioje priimami sprendimai dėl techninių reikalavimų vidaus vandenų laivams, yra remti visus pasiūlymus, kuriais techniniai reikalavimai derinami su ES-TRIN standarto 2021/1 ir papildomo vidaus vandenų AIS taikomo bandymo standarto AIS 2021/3.0 reikalavimais.

2 straipsnis

- 1. 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CESNI narės.
- 2. 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CCNR narės.

3 straipsnis

Dėl nereikšmingų 1 straipsnyje išdėstytų pozicijų techninių pakeitimų gali būti susitarta be papildomo Tarybos sprendimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*